DYREKTOR
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO
ul. CHAŁUBIŃSKIEGO 8, 00-613 WARSZAWA

Warszawa, dnia 12 września 2019 r.

Nr TDT.H10-812-9/19-Cz.809

DECYZJA

Na podstawie art. 70h ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2018 r. poz. 1990 z późn.zm.) oraz art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2018 r. poz. 2096 z późn.zm.) na wniosek pełnomocnika Leona Iwaniuka SEO ELECTRONIC s.c., Leon Iwaniuk, Sławomir Iwaniuk firmy AMPIRE Electronics GmbH & Co.KG., Langwadener Strasse 60, D-41516 Grevenbroich, Niemcy, Dyrektor Transportowego Dozoru Technicznego:

Wydaje świadectwo homologacji „Zawiadomienie"

nr E20*97R01/08*004023*00

„Zawiadomienie" dotyczące udzielenia homologacji stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

UZASADNIENIE

Decyzja niniejsza zgodna jest z wnioskiem strony, dlatego też zgodnie z art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego odstępuje się od uzasadnienia.

POUCZENIE

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do ministra właściwego do spraw transportu za pośrednictwem Dyrektora Transportowego Dozoru Technicznego ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

Zgodnie z art. 127a § 1 i 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego w trakcie biegu terminu do wniesienia odwołania strona może zrzec się prawa do wniesienia odwołania, a z dniem doręczenia Dyrektorowi Transportowego Dozoru Technicznego oświadczenia o zrzeczeniu się prawa do wniesienia odwołania, decyzja staje się ostateczna i prawomocna.

Zgodnie z art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego decyzja podlega wykonaniu przed upływem terminu do wniesienia odwołania, jeżeli jest zgodna z żądaniem wszystkich stron lub jeżeli wszystkie strony zrzekły się prawa do wniesienia odwołania.

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Możdzierz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora

Otrzymuje:
1. Leon Iwaniuk SEO ELECTRONICS s.c.
   Leon Iwaniuk, Sławomir Iwaniuk
   ul. Modrzewiowa 5, 16-010 Wasilków
   jako pełnomocnik firmy:
   AMPIRE Electronics GmbH & Co.KG ,
   Langwadener Strasse 60, D-41516 Grevenbroich, Niemcy
   -za potwierdzeniem odbioru
2. a/a

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

wydane przez: / *issued by:*

DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO
DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 WARSZAWA , POLAND

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

dotyczące[1]: / *concerning[1]:*

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI / *APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / *PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu immobilizera zgodnie z Częścią III Regulaminu nr 97.01
of a type of immobilizer pursuant to Part III of UN Regulation No. 97.01

Homologacja nr: / *Approval No:* **E20*97R01/08*004023*00**

1. **Nazwa handlowa lub marka immobilizera:** / *Trade name or mark of the immobilizer:* **AMPIRE**

2. **Typ immobilizera:** / *Type of immobilizer:* **AMPIRE WFS400**

3. **Nazwa i adres producenta:** / *Manufacturer's name and address:*
Ampire Electronics GmbH & Co.KG ,
Langwadener Strasse 60,
D-41516 Grevenbroich,
Niemcy / *Germany*

4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** / *If applicable, name and address of manufacturer's representative:* **Nie dotyczy** / *Not applicable*

5. **Krótki opis immobilizera** / *Brief description of the immobilizer:*

Urządzenie typ: AMPIRE WFS400 jest samochodowym, cyfrowym immobilizerem współpracującym z magistralą CAN chronionego pojazdu, pozwalającym na blokowanie kodowe minimum dwóch obwodów pojazdu niezbędnych do działania i poruszania się przy wykorzystaniu jego własnego napędu. Dodatkowo posiada wbudowane sterowanie blokadą - opcjonalnie stosowaną, opartą na przekaźniku zewnętrznym (niebędącym elementem kompletacji). Urządzenie jest przeznaczone do instalowania w pojazdach kategorii M1, N1 posiadających cyfrową magistralę CAN. Do wyłączania systemu producent zastosował procedurę z użyciem kodu PIN. Urządzenie jest przystosowane do współpracy z systemami GPS/GSM zamontowanymi w chronionym pojeździe. Jako wyposażenie dodatkowe (opcjonalne) pozwalające na współpracę immobilizera z systemami CAN pojazdu, można zastosować wymiennie: czytnik AMPIRE TOUCH, konwerter AMPIRE WFS SHARE lub konwerter AMPIRE W-TOUCH.

The device of type: AMPIRE WFS400 is a car digital immobilizer interoperating with the CAN-bus of a protected vehicle, allowing blocking, by a code, of at least two vehicle circuits necessary to operate and move using its own drive. Additionally, it has a built-in steering output - optionally used, based on an external relay (which is not a part of the set). The device is intended for installation in vehicles of M1, N1 category having a digital CAN-bus. To unset the system, the manufacturer has used a procedure using a PIN code. The device is adapted to interoperate with GPS/GSM systems installed in a protected vehicle. As an additional (optional) equipment that allows the immobilizer to work with the CAN systems of the vehicle, the following devices can be used alternatively: AMPIRE TOUCH reader, AMPIRE WFS SHARE converter or AMPIRE W-TOUCH converter.

6. **Typ pojazdu, na którym badany był immobilizer:**
Type of vehicle on which the immobilizer has been tested:
TOYOTA VERSO
typ / *type:* **AR2**

7. **Jeśli dotyczy, typ pojazdu (typy pojazdów), w którym immobilizer ma być zamontowany :**
If applicable, type(s) of vehicle(s) to which the immobiliser is intended to be fitted:
Nie dotyczy
Not applicable

8. **System dostarczono do homologacji w dniu:**
System submitted for approval on:
2019-06-26

9. **Upoważniona placówka techniczna przeprowadzająca badania homologacyjne:**
Technical Service responsible for conducting approval tests :
POLITECHNIKA ŚWIĘTOKRZYSKA
Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej,
Al. Tysiąclecia Państwa Polskiego 7,
25-314 Kielce, Polska
Kielce University of Technology,
Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

10. **Data sprawozdania wykonanego przez tę placówkę :**
Date of report issued by that service:
31 maja 2019 r.
31 May 2019

11. **Numer sprawozdania wykonanego przez tę placówkę:**
Number of report issued by that service:
LEP/0017/2019/2

12. **Homologacja została udzielona**/ ~~rozszerzona /odmówiona/cofnięta~~:
Approval has been ***granted*** */ ~~extended /refused/withdrawn~~:*

13. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji:**
Reasons(s) for extension of approval:
Nie dotyczy
Not applicable

14. **Jeśli dotyczy, umiejscowienie znaku (znaków) homologacji na głównych podzespołach:**
If applicable, position of the approval mark(s)on the main components:
Na powierzchni obudowy centrali
On the surface of the main module housing

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

E20*97R01/08*004023*00

15. **Miejscowość** / *Place* : **Warszawa** / *Warsaw*

16. **Data** / *Date* : **12 września 2019 r.** / *12th of September 2019*

17. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Możdzierz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora

18. **Do zawiadomienia załączono dokumenty, oznakowane pokazanym powyżej numerem homologacji** / *The following documents, bearing the approval number shown above, are attached to this communication:*
wykaz należycie zidentyfikowanych części immobilizera / *list of components, duly identified, constituting the immobilizer;*
listę dokumentów znajdujących się w aktach homologacyjnych przekazanych organowi administracyjnemu, który udzielił homologacji na dany typ, które są dostępne na żądanie / *list of files deposie with the Administrative Service which has grantem type approval, and which can be obtained upon request.*

- **Dokument informacyjny typ** / *Information document type:* **AMPIRE WFS400**
- **Dokumentacja homologacyjna immobilizera :** *Immobilizer approval documentation:* **AMPIRE WFS – marzec 2019 –**
- **Sprawozdanie z badań nr** / *Test report No:* **LEP/0017/2019/2**

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

[1] Nieporzebne skreślić / Strike out what does not apply

DOKUMENT INFORMACYJNY

zgodny odpowiednio z częścią III regulaminu nr 97 EKG dotyczącą homologacji typu podzespołu lub oddzielnego zespołu technicznego w zakresie immobilizera

INFORMATION DOCUMENT

In accordance with Part III as appropriate of Regulation No. 97 relating to ECE component type or separate technical unit type approval with regard to the immobilizer system

1. Zagadnienia ogólne
General

1.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **AMPIRE**
Mark (trade name of manufacturer): AMPIRE

1.2. Typ: **AMPIRE WFS400**
Type: AMPIRE WFS400

1.3. Sposób wyróżnienia typu, jeśli zaznaczono na urządzeniu:[1] **AMPIRE WFS400**
Means of identification of type, if marked on the device:[1] AMPIRE WFS400

1.3.1. Miejsce takiego oznakowania: **na powierzchni obudowy centrali**
Location of that marking: on the surface of the main module housing

1.4. Nazwa i adres producenta: Ampire Electronics GmbH & CO.KG, Langwadener Strasse 60, D-41516 Grevenbroich, Germany.
Name and address of manufacturer: Ampire Electronics GmbH & CO.KG, Langwadener Strasse 60, D-41516 Grevenbroich, Germany.

1.5. Miejsce umieszczenia znaku homologacji EKG: **na powierzchni obudowy centrali**
Location of the ECE approval mark: on the surface of the main module housing

1.6. Adresy zakładów montażowych:
– **ul. Prowiantowa 10, 15-707 Białystok.**
Address(es) of assembly plant(s):
– ul. Prowiantowa 10, 15-707 Białystok, Poland.

2. Opis urządzenia
Description of the device

2.1. Szczegółowy opis immobilizera oraz części pojazdu związanych z zamontowanym immobilizerem: Urządzenie typ: AMPIRE WFS400 jest samochodowym, cyfrowym immobilizerem współpracującym z magistralą CAN chronionego pojazdu, pozwalającym na blokowanie kodowe minimum dwóch obwodów pojazdu niezbędnych do działania i poruszania się przy wykorzystaniu jego własnego napędu. Dodatkowo posiada wbudowane sterowanie blokadą - opcjonalnie stosowaną, opartą na przekaźniku zewnętrznym (niebędącym elementem kompletacji). Urządzenie jest przeznaczone do instalowania w pojazdach kategorii M1, N1 posiadających cyfrową magistralę CAN. Do wyłączania systemu producent zastosował procedurę z użyciem kodu PIN. Urządzenie jest przystosowane do współpracy z systemami GPS/GSM zamontowanymi w chronionym pojeździe. Jako wyposażenie dodatkowe (opcjonalne) pozwalające na współpracę immobilizera z systemami CAN pojazdu, można zastosować wymiennie: czytnik AMPIRE TOUCH, konwerter AMPIRE WFS SHARE lub konwerter AMPIRE W-TOUCH.

A detailed description of the immobilizer and of the vehicle parts related to the immobilizer installed:

---

[1] **Jeżeli oznaczenia identyfikujące typ zawierają znaki niezwiązane z opisem typu podzespołu lub oddzielnego zespołu technicznego, których dotyczy niniejszy dokument informacyjny, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?" (np. ABC??123??).**
If the means of identification of type contains characters not relevant to describe component or separate technical unit types covered in this information document, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?" (e.g. ABC??123??).

The device of type: AMPIRE WFS400 is a car digital immobilizer interoperating with the CAN-bus of a protected vehicle, allowing blocking, by a code, of at least two vehicle circuits necessary to operate and move using its own drive. Additionally, it has a built-in steering output - optionally used, based on an external relay (which is not a part of the set). The device is intended for installation in vehicles of M1, N1 category having a digital CAN-bus. To unset the system, the manufacturer has used a procedure using a PIN code. The device is adapted to interoperate with GPS/GSM systems installed in a protected vehicle. As an additional (optional) equipment that allows the immobilizer to work with the CAN systems of the vehicle, the following devices can be used alternatively: AMPIRE TOUCH reader, AMPIRE WFS SHARE converter or AMPIRE W-TOUCH converter.

2.1.1. Wykaz głównych podzespołów immobilizera: centrala elektroniczna, wiązka przewodów i osprzęt.
A list of the main components comprising the immobilizer: electronic main module, wiring harnesses and accessories.

2.1.2. Środki przedsięwzięte w celu wykluczenia fałszywych alarmów: **nie dotyczy**
The measures taken against false alarms: not applicable

2.2. Zakres zabezpieczenia przez urządzenie: blokowanie obwodów pojazdu.
Range of protection offered by the device: blocking the vehicle circuits.

2.3. Metoda uzbrajania/wyłączania urządzenia:
Uzbrajanie automatyczne. Do wyłączania systemu producent zastosował procedurę z użyciem kodu PIN.
Method of setting/unsetting the device:
Automatic setting. For unsetting the system, the manufacturer used a procedure using a PIN code.

2.4. Liczba stosowanych zamiennych kodów (jeżeli dotyczy): **nie dotyczy**
Number of effective interchangeable codes, if applicable: not applicable

2.5. **Wykaz głównych podzespołów urządzenia oraz ich znaków odniesienia (jeżeli dotyczy): nie dotyczy.**
List of main components of the device and, if applicable, their reference marks: not applicable.

3. Rysunki
Drawings

3.1. Rysunki głównych podzespołów urządzenia (rysunki muszą ukazywać miejsce przewidziane na odpowiednie umieszczenie znaku homologacji typu EKG): zamieszczono w dokumentacji technicznej producenta wyrobu oraz sprawozdaniu z badań
Drawings of the main components of the device (the drawings must show the intended space for ECE type approval mark): provided in the technical documentation the manufacturer of the product and in the test report.

4. Instrukcje
Instructions

4.1. Wykaz pojazdów, w których urządzenie ma być montowane: **nie dotyczy**
List of vehicles to which the device is intended to be fitted: not applicable

4.2. Opis metody montażu wraz z ilustracjami (fotografiami lub rysunkami): zamieszczono w dokumentacji technicznej producenta wyrobu
Description of the method of installation illustrated by photographs and/or drawings: provided in the technical documentation the manufacturer of the product

4.3. Instrukcja użycia: zamieszczono w dokumentacji technicznej producenta wyrobu
Instructions for use: provided in the technical documentation of the manufacturer of the product

4.4. Instrukcja obsługi technicznej (o ile występuje): zamieszczono w dokumentacji technicznej producenta wyrobu
Instructions for maintenance, if any: provided in the technical documentation of the manufacturer of the product